



V ДАЛАЙ-ЛАМА  
НАГВАН ЛОПСАН ГЪЯМЦО  
(1617–1682)



།། ལྷ་མེད་ཀུན་ལ་ཁྱེན་སྟོབ་ཟད་ཀྱི་མ་ཚོ་འདི་རྣམས་།།

Победоносный Владыка в [Его] пятом воплощении, Нагван Лопсан Гьямцо, принял сопровождаемое чудесными знаменами рождение в Чонгье Чинвар Такцэ в 2497 году ухода Будды [в паринирвану], в десятом рабджунге огня-женщины<sup>31</sup>-змеи, в 1617 г. н. э. Отцом Его был Миван Дюдюль Раптэн, [принадлежащий] роду Царя Захора, а матерью — Тричам Кюнга Лхадзэ. Сразу после рождения Держатель Знания Наги Ванпо поднес Ему посвящение и наставления Цэгура с целью устранения опасности для жизни, одержав тем самым победу в битве с препятствиями, [что] стало первым добрым предзнаменованием.

Пэнчен [Лама] Лопсан Чёкьи Гьяльцэн признал [Его] перевоплощением Победителя Ёнтэн Гьямцо, и [Он] был приглашен во дворец Гандэн<sup>32</sup> славного великого монастыря Пельдэн Дрепунг. Получив при пострижении первого пучка [волос] на макушке<sup>33</sup> имя Нагван Лопсан Гьямцо Джигме Туптэн Гочай Дэ, Он воссел на львиный трон. Повзрослев, [Он] полагался на множество выдающихся Вседержителей<sup>34</sup>, мудрецов и йогинов и постиг все десять наук<sup>35</sup>; принял обеты начального монашеского обучения и полного монашества от Пэнчен [Ламы] Лопсан Чёкьи Гьяльцэна.

[Далай-лама] достиг пределов учености в толкованиях Сутр и Тантр, [бытовавших] в те времена в Тибете, принадлежащих, в основном, [к традициям] Сакья, Гелук и Нингма, [а также] в тантрических посвящениях, устной передаче и наставлениях; путем практики обрел совершенство в искусстве достоинств устранения и постижения и сделался владельцем полностью всего Учения без различения.

В частности, что касается Нисхождения Слов Глубоких Чистых Видений<sup>36</sup>, в пророчестве из тэрма<sup>37</sup>, [извлеченной] славным Таши Топгьялем, сказано: «[Благодаря] чистым молитвам, [Ты], нынешний Царь черноголовых людей<sup>28</sup>, извлечешь пятью перерождениями двадцать пять [и], в частности, пять тэрма сердца». В соответствии с указаниями [этого] безошибочного ваджрного пророчества, хотя во время прибытия в славный Самье<sup>39</sup> и возникли предзнаменования действительной тэрма, [Он] не обрел [ее] в силу места, времени и обстоятельств. Позже, [когда] бесчисленные победители Трех Корней<sup>40</sup> непосредственно явили [Ему свои] лики, Он записал ее в соответствии с полученными от [них] наставлениями и дарованными посвящениями, дав [ей] имя «Запечатанная Тайна». [Она имеет] двадцать пять разделов и составленных [Им] дополнений. [Далай-лама] даровал во всей целостности приводящие к созреванию [посвящения и] освобождающие [разъяснения этой тэрма] собранию высочайших, [среди которых] были держатели школы старых переводов<sup>41</sup>, [такие как] Царь Дхармы Тэрдак Линпа, Хранитель Знания Пема Тринле и прочие. Таким образом [это Учение] получило чрезвычайно широкое распространение и неослабевающая линия [его] существует вплоть до сегодняшнего дня.

Когда [Его Святейшество] достиг возраста 25 лет в одиннадцатом рабджунге железа-змеи, в 1641 г. н. э., [Его] покровитель и ученик Гушри Тэнзин Чёгьель<sup>42</sup>, взяв военной силой [территорию] от ДOME вплоть до владений правителя Цана Карма Тэнкьон Ванпо, поднес [Далай-ламе ее] в подданство.

В возрасте 26 лет [в год] воды-лошади, 1642 г. н. э. [Далай-лама] поместил [свои] стопы в Шигатзэ и дал начало правлению всей страны Тибета обитателями Дворца Гандэн. В том [же] году [Его] казначей Сёнам Чёпель был назначен регентом, и [таким образом на него] была возложена ноша ответственности за дела государства. На бесчисленных лам, воплощенцев и благих друзей<sup>43</sup> по всему пространству тибетского государства были возложены соответствующие обязанности, и, следуя им, они приняли [на себя] ношу [исполнения] распоряжений, служа [своему покровителю]. Гушри Тэнзин Чёгьелю было даровано имя Царя Тибета<sup>44</sup>.

В [году] воды-овцы Сечэн Чёдже был специально послан [Далай-ламой] навстречу маньчжурскому Императору Жорчи Богдо Хану с предсказанием о захвате [им] столицы китайского Императора. Прибытие [посыльного] и овладение драгоценной печатью<sup>45</sup> совпали по времени, что вызвало чрезвычайную радость и изумление.

В [году] дерева-птицы [в 1645 г. н. э.] в первое число четвертого лунного месяца [началось] строительство Красного<sup>46</sup> Дворца на Вершине<sup>47</sup>, [закончившееся] через четыре года, что совпало по времени с прибытием из Монголии обратно во Дворец на Вершине статуи Арья Авалокитешвары, основной статуи Дворца, находившейся на чужбине в течение многих лет.

На девятый год правления регента Сёнам Чёпеля, [т. е. в год] железа-тигра, в 1650 г. н. э. школа Жонан-па<sup>48</sup> потерпела чрезвычайно серьезный ущерб и разрушение. Традиция монастырской обители Тактэн Чёкхор Лин<sup>49</sup> была превращена в Гедэн<sup>50</sup>, а противящиеся переменам старые монахи были изгнаны в иные места. Говорят, что в Тактэн речи и помыслы [относительно] Гелук были уравнены и монастырь был [пере]именован в Гандэн Пюнцок Лин.

[Начиная] с пятого [года] царствования первого маньчжурского Императора, к Его Святейшеству периодически прибывали [императорские] послы с приглашениями в [столицу] Китая Пекин, в силу чего в возрасте 36 лет в одиннадцатый рабджунг воды-дракона, в 1652 г. н. э. седьмого числа седьмого монгольского<sup>51</sup> месяца [Он] повернул коня от Тибета в направлении Китая и постепенно достиг Пекина. В императорском дворце была устроена неопишуемая встреча, сам Император в великом почтении вышел на прием гостя, и [во время их] встречи во дворце в спокойной и расслабленной атмосфере [Далай-лама] излил нектар святой Дхармы. Великий Император сделал [Его] своим высочайшим объектом почитания; [так] началась [их] необычайная связь почитаемого-покровителя.

В следующем году воды-змеи, в 1653 г. н. э. в день десятого числа третьего монгольского месяца, [когда Далай-лама] находился на обратном пути в Тибет, по дороге в местности под названием Таикхар [Его нагнали] посланцы Императора [с] золотым письмом<sup>52</sup> и печатью с [выгравированными на ней] буквами на четырех языках, гласящими «Печать Всеведающего Ваджрадхары Далай-ламы, Владыки Учения Будды в выдающемся широком пространстве Мирного Будды

на Западе». [Таково было] поднесенное [Ему] звание. «Далай» на монгольском языке значит «великий», «высший» или «океан». [Слово] «Лама» было оставлено по-старому на тибетском языке. Таким образом ясно, что [Он] получил имя Ламы Великого, Высшего<sup>53</sup> или Ламы-Океана.

На протяжении всего обратного пути [Он совершал] добрые деяния в двух сферах<sup>54</sup>, помещая [всех], кто слышал, видел, вспоминал [либо] касался [Его], в Земли Пользы и Блаженства. [В конце пути Он] поместил стопы на золотой трон Великого дворца Поталы.

В год дерева-лошади [1654 г. н. э.] Гушри [Хан] Тэнзин Чёгель покинул тело в возрасте 73 лет. Его сыну Тэнзин Дордже было даровано [Императором] положение Царя-дахэна.

Также, на пятнадцатый [год] правления регента Сёнам Чёпеля, в одиннадцатый рабджунг огня-обезьяны, в 1656 г. н. э. из зависти был убит невиновным воплощенец из Верхней Комнаты Дрепунга Дракпа Гьяльцэн; [ему] в горло впихнули кхадак<sup>55</sup>. Сразу же [после смерти он] обернулся свирепым [духом], называемым Дёль Гьельпо, и стал творить [различные] препятствия, нанося чрезвычайный вред обитателям Дворца Гандэн и т. п. Согласно распоряжению Его Святейшества, сакьяский Дакчен<sup>56</sup> Сёнам Ринчен связал [его] клятвой, и таким образом тот стал известен как Дордже Шукдэн, [на которого] в наши дни полагается большинство почитаемых-покровителей, приверженных Гелук, как на охранителя.

Регент Сёнам Чёпель правил 17 лет и в [году] земли-собаки, в 1658 г. н. э. покинул тело в Лхаден<sup>57</sup> Лабран.

С третьего месяца того [же] года вплоть до [года] железа-крысы, 1660 г. н. э. в течение почти трех лет Его Святейшество сам нес ответственность за правление государством в обеих сферах. В это время явилось множество чудесных знамений [вроде] выпадения цветочного дождя, и т. п.

В [году] железа-крысы [Далай-лама] назначил правителем государства Тринле Гьямцо из Дронмэ. Тот впервые построил арсенал внизу Дворца на Вершине и несколько небольших комнат на самом его верху. [Тринле Гьямцо] правил десять лет и покинул тело в [году] земли-обезьяны, в 1668 г. н. э. Вновь, начиная с конца того года, в течение года сам Его Святейшество нес ответственность за правление государством.

В тибетском [году] земли-птицы, в 1669 г. н. э. [Далай-лама] посадил на трон правителя государства распорядителя церемоний Лопсан Тутоба. Тот правил пять с половиной лет, а [затем] внешне в форме наказания, связанного с историей сакьяской владычицы Ташила<sup>58</sup>, был сведен с престола и помещен в Гонкар. [Однако] по [совместной] просьбе [монастырей] Сэра и Дрепунг вместе с чиновничеством [ему] были дарованы положение регента в отставке и Санри Дзон<sup>59</sup> в удел. [С тех пор, он] пребывал в Санри и в будущем стал известен как Дэси Санрива<sup>60</sup>.

В [году] дерева-зайца, в 1675 г. н. э. регент Лопсан Джинпа был назначен правителем государства. После управления страной в течение пяти лет [он] подал в отставку в [год] земли-овцы, в 1679 г. н. э. и, получив в удел Нэдон и в знак признательности положение регента в отставке, [он] поселился в Новом Здании Гандэна. [Поэтому] его также называют Дэси Нэдонпа.

В этом [же году] земли-овцы Сангье Гьямцо из Дронмэ был наделен властью правителя государства. Этот [регент], называемый Царь-Пандита, составил множество трактатов, ([таких как] Белая Бедурья, Синья Бедурья и т. д.); его познания и деятельность в обеих сферах [были чрезвычайно] обширными.

В [году] железа-птицы, в 1681 г. н. э. Гандэн Цэван Пель был послан в Нарн Корсум в Тё и, подчинив [ту местность] божественной власти<sup>61</sup>, поднес [ее] на длань [Его Святейшества]. [Таким образом, Великий Пятый] завладел всем пространством Тибета и Великого Тибета<sup>62</sup> от Дарцёдо на Востоке до Ладака на Западе.

В общем, Высочайший Победитель Великий Пятый восхваляем как воплощение деятельности<sup>63</sup> владетелина Трисон Дэцэна во многих предсказаниях тэрма. Покажем лишь некоторые примеры. В предсказании из тэрма, [извлеченной] Хранителем Знания Лекдэн Дордже, сказано: «Нынешний Трисон Дэцэн, в будущем ты родишься сыном в роду, чья отцовская линия [восходит к правителю] Захору, [в имеющей] форму лотоса стране в местности Йору. [Ты родишься] сострадательным бодхисаттвой в году лошади либо змеи. Обладатель имени Санпо, внешне — держатель нравственности Винаи<sup>64</sup>, внутренне — йогин Колесницы Тайной Мантры [и] тайно — сын, вдохновленный Сугатами<sup>65</sup> трех времен, — [Ты] постигнешь суть смысла Сутр и Тантр и станешь [их] Владыкой, установишь<sup>66</sup> традицию Кама<sup>67</sup> и Тэрма, раздуешь затухающие угли Учения и будешь править методами Дхармы и светскими методами».

В предсказании из тэрма, [извлеченной] Дюдюль Нюдэн Дордже, говорится: «Во время пяти<sup>68</sup> сотен

[появится] древо подношений богов и людей Джамбудвипы<sup>69</sup> из Захорского рода [по] имени Санпо. [Носитель того имени] широко распространит Учение Будды». [Также]: «Одновременно с твоим воплощением сердца, Трисон, [появится принадлежащее] линии Ваджры воплощение Божественного сына Мутри<sup>70</sup>. Обладатель имени Гьямцо будет совершать деяния Владыки. В то время мои сыновья сердца, тэртёны, последовательно придут как летняя колодезная вода. Все помыслы осуществляются, [и] царствие пребудет надолго. В частности [же, вы,] теперешние Дхарма-царь с сыном, будете править страной Тибета из центра, с Красной Горы<sup>71</sup>, [обретете] власть над двумя третями Джамбудвипы, [чьи] жители подлежат усмирению; будут различаемы белые и черные кармы [с их] результатами, истина и фальшь, и [правление] будет придерживаться методов, [относящихся к] духовной и политической областям».

Согласно ясным указаниям [этих] и других свободных от обмана ваджрных предсказаний, [Великий Пятый] стал наивысшим из [тех существ], чье великое милосердие [распространилось] на Учение в Стране Снегов и всё живое [вообще]. Явно сбылись предзнаменования, заключенные в предсказании о времени, [связанном] с [появлением] манифестации Вайрочаны<sup>72</sup> — великого тэртёна из Миндрёлина Хранителя Знания Гьюрме Дордже, и в обширном поле духовного и светского владычества установилась стабильность. В частности, в Намгьял Драцане на Вершине были введены практика и почитание Маньчжушри-Ямараджи<sup>73</sup> Владыки Жизни, [что] согласовывалось со смыслом ваджрного предсказания о будущих деяниях по предотвращению

щению сражений и вооруженных смут в Руши, на границах тибетского государства, и т. д.

Достигнув предела подобных деяний, в возрасте 66 лет в [году] воды-мужчины-собаки, 1682 г. н. э. в день 25 числа второго монгольского месяца [Далай-лама] растворил проявление тела формы в сфере реальности<sup>74</sup>. [Однако] регент Сангье Гьямцо на шестнадцать лет скрепил печатью тайны [известие об уходе] Его Святейшества в иной мир; таким образом [завершение] постройки вершины Красного Дворца задержалось на 11 лет.

[Регент] ввел как церемонию поминовения Великие Массовые Подношения в Лхасе, широко распространил традицию [изучения] и практики медико-астрологических трактатов, отвечал на [различные] виды прошений о покровительстве живым и умершим, приходившие от верующих, таких как судьи из разных областей [страны], великие Ламы и т. д. Говорят, что для просивших о написании [различных] видов сочинений, составлял [их] также сам регент, заменяя речь [Его Святейшества].